|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **UDAL TASA ETA PREZIO PUBLIKOAK ORDAINTZEKO LAGUNTZAK/**  **AYUDAS ECONOMICAS PARA EL PAGO DE TASAS Y PRECIOS PUBLICOS MUNICIPALES** | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ESKAERA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA**  PERSONA O ENTIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **Izena eta bi abizenak /** Nombre y dos apellidos | | | | | | | | | | | | **NAN /** DNI | | | |
| **Noren ordezkaritzan** / En representación de | | | | | | | | | | | | **IFK** / NIF **- NAN** / DNI | | | |
| **Ondorengoa naizen aldetik**/ En calidad de | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Kalea** / Calle **Zk** / Nº **Solairua** / Piso **Aldea** / Mano | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Posta kodea** / Código Postal | | | | **Herria** / Municipio | | | | | **Lurraldea** / Provincia | | | | | | |
| **e-posta** / e-maila 🖰 | | | | | | **Telefono zk.** / Nºteléfono 🕿 | | | | | | **Sakelekoaren zk.** / Nº móvil _Pic18 | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **AURKEZTEN DUEN DOKUMENTAZIOA**  DOCUMENTACION QUE PRESENTA | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **Bizikidetza Unitatearen Datu Ekonomikoak**  Datos Económicos de la Unidad Convicencial | | | | | | | | **Eskatzailearen Ogibidea**  Ocupación de la persona solicitante | | | | | | | |
| **Eskatzailearen hileko dirusarrera gordinak**  Ingresos mensuales brutos de la persona solicitante | | | | | | | | **Ordainsari-kopurua**  Nº de pagas | | | | | **Ordaintzailea**  Pagador | | |
| Kontzeptua/Concepto | | | €/mes | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | | | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | | | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | | | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Bizikidetza unitatea osatzen duten beste pertsonen datuak**  Datos económicos del resto de personas que componen la unidad convicencial | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Izen deiturak**  Nombre y apellidos | **NAN**  DNI | | | | Ahaidetasuna  Parentesco | | | Ogibidea  Ocupación | | | Dirusarrerak  Ingresos | | | | Ordaintzailea  Pagador |
|  |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  |
|  |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  |
|  |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  |
|  |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  |
|  |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  |
| **BIZIKIDETZA UNITATEAREN KIDEEN ONDARE EDO ONDASUNAK**  PATRIMONIO O BIENES DE TODOS LOS MIEMBROS DE LA UNIDAD FAMILIAR: | | | | | | | | | | | | | | | |
| Jabea/Propietario/a | | Mota/Tipo | | | | | Deskribapena/ Descripción | | | | | | | Balorea/valor | |
|  | |  | | | | |  | | | | | | |  | |
|  | |  | | | | |  | | | | | | |  | |
|  | |  | | | | |  | | | | | | |  | |
|  | |  | | | | |  | | | | | | |  | |
| Mota: ondasun higiezinak (etxebizitzak, garajeak, lursailak..). Ondasun higigarriak (gordailuak, libretak, kontu korronteak..) Errenta finkoa  Tipo: Bienes inmuebles (viviendas, garajes, terrenos.) Bienes muebles ( depositos, libretas, Cta Cte.) Tiulos de renta fija o variable. | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | |
| **Data**/ Fecha | | | | | | | | **Sinadura** / Firma | | | | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ESKABIDE HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZ DAITEKE:**  ESTA SOLICITUD SE PUEDE ENTREGAR EN: | | |
|  | |  |
| **Legazpiko Udala** / Ayuntamiento de Legazpi  **Euskal Herria Plaza, 1**  **20230 – Legazpi (Gipuzkoa)**  [www.legazpiko-udala.info](http://www.legazpiko-udala.info) | | |
| **Bertaratuta:** Udaletxean (Euskal Herria Plaza, 1 20230 – Legazpi).  **Ordutegia:**   * **Uztailaren 1etik abuztuaren 31ra:** astelehenetik ostiralera, 08:00etik 15:00era. * **Urteko gainerako egunetan:** astelehenetik ostiralera, 08:00etik 16:00era.   **Posta arrunta bidez:** Posta bulegoetan, posta ziurtatu irekiaren bidez.  **Telematikoki:** [www.legazpiko-udala.info](http://www.legazpiko-udala.info)  **e-posta:** [legazpi.le@legazpi.net](mailto:legazpi.le@legazpi.net) | **Presencialmente:** En el Ayuntamiento (Euskal Herria Plaza, 1 20230 – Legazpi).  **Horario:**   * **Del 1 de julio al 31 de agosto:** de lunes a viernes, de08:00 a 15:00. * **Resto del año:** de lunes a viernes, de08:00 a 16:00.   **Por correo postal:** En las oficinas de correos mediante correo certificado abierto.  **Telemáticamente:** [www.legazpiko-udala.info](http://www.legazpiko-udala.info)  **e-mail:** [legazpi.le@legazpi.net](mailto:legazpi.le@legazpi.net) | |
| DATUEN BABESA  Ohar honen bidez jakinarazten dizugu zerorrek eman dituzun datuak LEGAZPIKO UDALAREN titularitate eta erantzukizuneko fitxategi batean sartu direla, Datu pertsonalak babestearen gaineko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa eta Datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta datuak babesteko euskal bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko Legea betetze aldera. | PROTECCION DE DATOS  En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y la Ley 2/2004, de 25 de Febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos, se advierte que los datos personales que Vd. nos proporciona se incluirán en un fichero cuyo titular y responsable es el AYUNTAMIENTO DE LEGAZPI. | |
| Udal kudeaketak bere eskumenen alorrean dituen zereginak ahalbidetzea da fitxategi horren xedea eta baita Udalak eskaintzen dituen zerbitzuak egoki ematea ere, ondoren historia, estatistika edo zientzia xedeetarako erabiliko direnaren kalterik gabe; beti ere, ezartzekoa den legegintza betez. | La finalidad del fichero es la realización de tareas propias de la gestión municipal en el ámbito de sus competencias y la adecuada prestación de los servicios que ofrece el Ayuntamiento, sin perjuicio de su posible tratamiento posterior para fines históricos, estadísticos o científicos, de acuerdo a la legislación aplicable. | |
| Edozelan ere, eskaria izenpetzean eskatzailea informatuta dagoela ulertuko da. Modu berean, esandako xedeetarako eta Legean jasotako helburuetarako bere datuak erabiltzeko oniritzia ematen duela ulertuko da. | En cualquier caso, la suscripción de la solicitud implica que la persona solicitante resulta informada y da su consentimiento al tratamiento de sus datos para la finalidad mencionada, así como a su cesión para las finalidades recogidas en la Ley. | |
| Gogoan izan eskainitako datuetara sarbidea duzula eta datuak zuzentzeko, ezerezteko eta aurka egiteko eskubidea duzula, Legean ezarritakoaren arabera betiere. Horretarako, eskabidea aurkez dezakezu udaletxean honako datuak adieraziz: izen-deiturak, jakinarazpenetarako helbidea, eskaera zehatza, eguna, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena. Eskabide hori honako helbidera bidaliko da: Euskal Herria plaza 1. 20230 Legazpi. | Le recordamos la posibilidad de acceder a los datos facilitados, así como de solicitar, en su caso, su rectificación, oposición o cancelación, en los términos establecidos por la Ley indicada, dirigiendo una comunicación escrita al Ayuntamiento con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero. Se enviará a la siguiente dirección: Euskal Herria Plaza nº 1, CP 20230, Legazpi. | |
| Erosoagoa egiten bazaizu, eskubide horiek Udalaren web orriaren bidez erabil ditzakezu helbide honetan:[www.legazpiko-udala.info](http://www.legazpiko-udala.info/). | Para su comodidad, puede ejercer estos mismos derechos a través de la web municipal en la dirección www.legazpiko-udala.info. | |
| Halaber, “Datu Pertsonalen Babesaren arloko jardunbide Egokien Eskuliburua EAEko toki erakundeetarako” izeneko gidaliburua kontsulta dezakezu interneteko helbide hauetan:[www.eudel.net](http://www.eudel.net/)eta[www.avpd.es](http://www.avpd.es/). | Asimismo, puede consultar el “Manual de Buenas Prácticas de Protección de Datos Personales para entidades locales de la CAPV” en las direcciones de internet www.eudel.net y www.avpd.es. | |